

ПОБЕДИТЕЛИ
(магистратура)
Шестого Международного конкурса
«ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова
2023 г.

Номинация «Теория перевода»

I Место	Понкратова Евгения Андреевна	Особенности перевода с корейского языка на русский мультимодальных текстов (на примере вебтуна «В окружении богов»)	Московский государственный лингвистический университет	Научный руководитель работы: Похолкова Екатерина Анатольевна , к.филол.н., доцент, декан переводческого факультета.
II Место	Сусметова Екатерина Евгеньевна	"Жанр предвыборных теледебатов во Франции: стратегии провокационного речевого поведения (на материале аудиовизуального перевода теледебатов Э.Макрона и М.Ле Пен в ходе президентских выборов во Франции 2022 г.)	Пермский государственный национальный исследовательский университет	Научный руководитель работы: Хорошева Наталья Владимировна , к.филол.н., доцент, декан факультета современных иностранных языков и литератур, зав. кафедрой лингвистики и перевода.

<p>II Место</p>	<p>Литкевич Елена Игоревна</p>	<p>Проблема перевода английских амбивалентных синтаксических конструкций на русский язык: инфинитив цели vs инфинитив последующего действия (на материале корпусов текстов bnc и coca)</p>	<p>Институт иностранных языков Московский городской педагогический университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Беклемешева Наталья Николаевна, к.филол.н., доцент кафедры языкознания и переводоведения</p>
<p>III Место</p>	<p>Коротков Евгений Андреевич</p>	<p>Особенности межъязыковой локализации мультимодального текста видеоигры (на материале английской и русской версий видеоигры “Disco Elysium: The Final Cut”)</p>	<p>Челябинский государственный университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Краснопеева Екатерина Сергеевна, к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода</p>

Номинация «Рынок переводческих услуг»

<p>I Место</p>	<p>Никитина Татьяна Ивановна</p>	<p>Технологии субтитрования аудиовизуальных текстов (на материале видеоинтервью)</p>	<p>Национальный исследовательский Томский государственный университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Зорина Надежда Владимировна, к.филол.н, доцент кафедры английского языка в сфере научной коммуникации.</p>
<p>II Место</p>	<p>—</p>	<p>—</p>	<p>—</p>	<p>—</p>
<p>III Место</p>	<p>Кудымова Ксения Александровна, Шаравьева Анастасия Владимировна</p>	<p>Разработка документного продукта техническим писателем (на примере кейса в сфере IT-технологий)</p>	<p>Пермский национальный исследовательский политехнический университет</p>	<p>Научный руководитель: Кушнина Людмила Вениаминовна, профессор, д-р филол.н. профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода.</p>

Номинация «Дидактика перевода»

I Место	Гусакова Виолетта Евгеньевна	Планирование и организация занятий по обучению переводчиков РЖЯ / Planning and organizing RSL interpreter training classes	Новосибирский государственный технический университет	Научный руководитель работы: Тарабакина Анна Константиновна, к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков.
II Место	Сычева Анастасия Николаевна	Оценка качества перевода субтитров с английского языка на русский (на материале сериала «Судьба: Сага Винкс» производства Netflix)	Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского	Научный руководитель работы: Малёнова Евгения Дмитриевна , к.филол. наук, доцент кафедры лингвистики и перевода, декан факультета иностранных языков.
III Место	Чудинова Яна Олеговна	Профориентационное сопровождение в становлении языковой личности переводчика	Пермский национальный исследовательский политехнический университет	Научный руководитель работы: Елена Вадимовна Аликина , д.пед.н., зав. кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода.
III Место	Сбродова Ольга Александровна	Дидактические компетенции преподавателя отраслевого перевода	МГИМО МИД России (Одинцово)	Научный руководитель работы: Степанова Мария Михайловна , к.пед.н., доцент кафедры английского языка.

